

No. 14668. Multilateral

INTERNATIONAL COVENANT ON CIVIL
AND POLITICAL RIGHTS. NEW YORK,
16 DECEMBER 1966 [*United Nations, Treaty
Series, vol. 999, I-14668.*]

NOTIFICATION UNDER ARTICLE 4 (3)

Ecuador

*Notification deposited with the
Secretary-General of the United Nations:
1 June 2017*

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 1 June 2017*

N° 14668. Multilatéral

PACTE INTERNATIONAL RELATIF AUX
DROITS CIVILS ET POLITIQUES.
NEW YORK, 16 DÉCEMBRE 1966
[*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 999,
I-14668.*]

NOTIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 3 DE
L'ARTICLE 4

Équateur

*Dépôt de la notification auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 1^{er} juin 2017*

*Enregistrement au Secrétariat de
l'Organisation des Nations Unies :
d'office, 1^{er} juin 2017*

[TEXT IN SPANISH – TEXTE EN ESPAGNOL]

No. 4-3-137/2015

La Misión Permanente del Ecuador ante las Naciones Unidas saluda muy atentamente a la Secretaría de la Organización, en ocasión de informarle que debido el proceso eruptivo presentado por el Volcán Cotopaxi en los últimos días, y a fin de precautelar y garantizar la seguridad de la población ante una eventual amenaza natural, el Gobierno de la República del Ecuador ha declarado el estado de excepción en todo el territorio nacional a través del Decreto Ejecutivo Nro. 775, mismo que se adjunta a la presente comunicación.

La Misión Permanente de Ecuador ante las Naciones Unidas, en apego al Artículo 4, numeral 3, del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, solicita muy comedidamente a la Secretaría General comunicar de tal suspensión a los demás Estados Partes de este instrumento internacional.

La Misión Permanente de Ecuador hace propicia la ocasión para reiterar a la Secretaría de las Naciones Unidas las seguridades de su más alta y distinguida consideración.

Nueva York, 19 de agosto de 2015

DECRETO Nro. 755

- Fechas del estado de excepción: 15 de agosto de 2015, con una vigencia que “durará todo el tiempo que sea necesario para enfrentar el proceso eruptivo del volcán Cotopaxi, pero no podrá extenderse por más de sesenta días”, esto fue del 15 de agosto de 2015 hasta el 14 de octubre de 2015.
- Referencias precisas del Decreto Ejecutivo o legislación que declara la suspensión: Art. 164, 165, 396 de la Constitución de la República; Art. 29 y 36 de la Ley de Seguridad Pública y del Estado.
- Artículos específicos del Pacto que han sido sujetos de suspensión: **Artículo 12.-** “1. Toda persona que se halle legalmente en el territorio de un Estado tendrá derecho a circular libremente por él y a escoger libremente en él su residencia” (libertad de tránsito). **Artículo 17.-** “1. Nadie será objeto de injerencias arbitrarias o ilegales en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques ilegales a su honra y reputación” (Inviolabilidad de domicilio). **Artículo 21.-** “Se reconoce el derecho de reunión pacífica. El ejercicio de tal derecho sólo podrá estar sujeto a las restricciones previstas por la ley que sean necesarias en una sociedad democrática, en interés de la seguridad nacional, de la seguridad pública o del orden público, o para proteger la salud o la moral públicas o los derechos y libertades de los demás.” (Libertad de reunión). **Artículo 22.-** “1. Toda persona tiene derecho a asociarse libremente con otras, incluso el derecho a fundar sindicatos y afiliarse a ellos para la protección de sus intereses.” (Libertad de reunion).

[TRANSLATION – TRADUCTION]

No. 4-3-137/2015

The Permanent Mission of Ecuador to the United Nations presents its compliments to the United Nations Secretariat and informs it that, owing to the recent eruption of Mount Cotopaxi, the Government of the Republic of Ecuador has declared a state of emergency throughout the national territory by Executive Decree No. [755], attached hereto, in order to protect the population from any natural hazard and ensure its safety.

The Permanent Mission of Ecuador to the United Nations, in accordance with article 4, paragraph 3, of the International Covenant on Civil and Political Rights, respectfully requests the Secretariat to inform all States parties to the Covenant of this measure.

The Permanent Mission of Ecuador to the United Nations takes this opportunity to convey to the United Nations Secretariat the renewed assurances of its highest consideration.

New York, 19 August 2015

Decree No. 755

- Dates of the state of emergency: 15 August 2015, in effect “for as long as necessary to respond to the eruption of Mount Cotopaxi, but not longer than sixty days”, from 15 August 2015 to 14 October 2015
- Precise reference of the domestic decree or legislation that effects the derogation: Articles 164, 165 and 396 of the Constitution; Articles 29 and 36 of the Public and State Security Act
- Specific articles of the Covenant that were subject to derogation: Article 12.- “1. Everyone lawfully within the territory of a State shall, within that territory, have the right to liberty of movement and freedom to choose his residence” (freedom of movement). Article 17.- “1. No one shall be subjected to arbitrary or unlawful interference with his privacy, family, home or correspondence, nor to unlawful attacks on his honour and reputation.” (inviolability of the home). Article 21.- “The right of peaceful assembly shall be recognized. No restrictions may be placed on the exercise of this right other than those imposed in conformity with the law and which are necessary in a democratic society in the interests of national security or public safety, public order (ordre public), the protection of public health or morals or the protection of the rights and freedoms of others” (freedom of assembly). Article 22.- “1. Everyone shall have the right to freedom of association with others, including the right to form and join trade unions for the protection of his interests” (freedom of assembly).

[TRANSLATION – TRADUCTION]

N° 4-3-137/2015

La Mission permanente de l'Équateur auprès de l'Organisation des Nations Unies présente ses compliments au Secrétariat de l'Organisation et l'informe qu'en raison de la récente éruption du mont Cotopaxi, le Gouvernement de la République de l'Équateur a déclaré l'état d'urgence sur l'ensemble du territoire national par décret exécutif n° [755], ci-joint, afin de protéger la population des risques de catastrophes naturelles et assurer sa sécurité.

La Mission permanente de l'Équateur auprès de l'Organisation des Nations Unies, conformément au paragraphe 3 de l'article 4 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, prie le Secrétariat de bien vouloir informer tous les États parties au Pacte de la teneur de ce décret.

La Mission permanente de l'Équateur auprès de l'Organisation des Nations Unies saisit cette occasion pour renouveler au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, les assurances de sa très haute considération.

New York, le 19 août 2015

Décret n° 755

- Dates de l'état d'urgence : Instauré le 15 août 2015 pour une durée devant permettre la mise en œuvre des mesures rendues nécessaires par l'éruption du volcan Cotopaxi mais ne pouvant pas dépasser soixante jours, il a été en vigueur du 15 août 2015 au 14 octobre 2015.
- Dispositions applicables du décret exécutif ou de la législation : Articles 164, 165 et 396 de la Constitution de la République; articles 29 et 36 de la loi sur la sécurité publique et la sécurité de l'État
- Articles du Pacte dont l'application fait l'objet d'une suspension : Article 12, paragraphe 1 : « Quiconque se trouve légalement sur le territoire d'un État a le droit d'y circuler librement et d'y choisir librement sa résidence » (liberté de transit); article 17, paragraphe 1 : « Nul ne sera l'objet d'immixtions arbitraires ou illégales dans sa vie privée, sa famille, son domicile ou sa correspondance, ni d'atteintes illégales à son honneur et à sa réputation » (inviolabilité du domicile); article 21 : « Le droit de réunion pacifique est reconnu. L'exercice de ce droit ne peut faire l'objet que des seules restrictions imposées conformément à la loi et qui sont nécessaires dans une société démocratique, dans l'intérêt de la sécurité nationale, de la sûreté publique, de l'ordre public ou pour protéger la santé ou la moralité publiques, ou les droits et les libertés d'autrui » (liberté de réunion); article 22, paragraphe 1 : « Toute personne a le droit de s'associer librement avec d'autres, y compris le droit de constituer des syndicats et d'y adhérer pour la protection de ses intérêts » (liberté de réunion).

NOTIFICATION UNDER ARTICLE 4 (3)

Ecuador

*Notification deposited with the
Secretary-General of the United Nations:
1 June 2017*

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 1 June 2017*

NOTIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 3 DE
L'ARTICLE 4

Équateur

*Dépôt de la notification auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 1^{er} juin 2017*

*Enregistrement au Secrétariat de
l'Organisation des Nations Unies :
d'office, 1^{er} juin 2017*

[TEXT IN SPANISH – TEXTE EN ESPAGNOL]

No. 4-2-48/2017

La MISIÓN PERMANENTE DEL ECUADOR ANTE LAS NACIONES UNIDAS saluda atentamente a la Secretaría General de las Naciones Unidas en ocasión de informarle que debido a los eventos telúricos del 16 de abril de 2016 y sus posteriores réplicas de gran intensidad, el Gobierno de la República del Ecuador a fin de precautelar y garantizar la seguridad de sus poblaciones por los efectos adversos de este desastre natural ha renovado el estado de excepción en las provincias de Esmeraldas y Manabí, mediante Decreto Ejecutivo Nro. 1338, de 12 de marzo de 2017, el mismo que regirá durante treinta días a partir de su suscripción.

La MISIÓN PERMANENTE DEL ECUADOR ANTE LAS NACIONES UNIDAS, solicita muy comedidamente a la Secretaría General de las Naciones Unidas que en cumplimiento del Artículo 4 numeral 3 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, comunique esta medida a todos los Estados Parte.

La MISIÓN PERMANENTE DEL ECUADOR ANTE LAS NACIONES UNIDAS hace propicia la ocasión para reiterar a la Secretaría General de las Naciones Unidas las seguridades de su más alta y distinguida consideración.

Nueva York, 15 de marzo de 2017

DECRETO Nro. 1338

- Fechas del estado de excepción: 12 de marzo de 2017, con una vigencia de treinta días a partir de la suscripción, esto es desde el 12 de marzo de 2017 al 10 de abril de 2017.
- Referencias precisas del Decreto Ejecutivo o legislación que declara la suspensión: Art. 14, 164, 165, 166, 389 y 396 de la Constitución de la República; Art. 29 y 36 de la Ley de Seguridad Pública y del Estado.
- Artículos específicos del Pacto que han sido sujetos de suspensión: **Artículo 12.-** “1. Toda persona que se halle legalmente en el territorio de un Estado tendrá derecho a circular libremente por él y a escoger libremente en él su residencia” (libertad de tránsito). **Artículo 17.-** “1. Nadie será objeto de injerencias arbitrarias o ilegales en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques ilegales a su honra y reputación” (Inviolabilidad de domicilio).
- Razones de tal suspensión: En virtud de que las personas afectadas pretenden retornar a sus hogares situados en inmuebles en riesgo, en las provincias de Manabí y Esmeraldas, a consecuencia del terremoto de abril de 2016 y sus réplicas.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

No. 4-2-48/2017

The Permanent Mission of Ecuador to the United Nations presents its compliments to the United Nations Secretariat and informs it that, owing to the seismic events of 16 April 2016 and the strong aftershocks, the Government of the Republic of Ecuador has extended the state of emergency in the provinces of Esmeraldas and Manabí by Executive Decree No. 1338 of 12 March 2017, in order to protect their populations from the adverse effects of this natural disaster and ensure their safety. It will remain in effect for 30 days following signature of the Decree.

The Permanent Mission of Ecuador to the United Nations, in accordance with article 4, paragraph 3, of the International Covenant on Civil and Political Rights, respectfully requests the Secretariat to inform all States parties to the Covenant of this measure.

The Permanent Mission of Ecuador to the United Nations takes this opportunity to convey to the United Nations Secretariat the renewed assurances of its highest consideration.

New York, 15 March 2017

Decree No. 1338

- Dates of the state of emergency: 12 March 2017, in effect for thirty days following its signature, from 12 March 2017 to 10 April 2017.
- Precise reference of the domestic decree or legislation that effects the derogation: Articles 14, 164, 165, 166, 389 and 396 of the Constitution; Articles 29 and 36 of the Public and State Security Act.
- Specific articles of the Covenant that were subject to derogation: Article 12.- “1. Everyone lawfully within the territory of a State shall, within that territory, have the right to liberty of movement and freedom to choose his residence” (freedom of movement). Article 17.- “1. No one shall be subjected to arbitrary or unlawful interference with his privacy, family, home or correspondence, nor to unlawful attacks on his honour and reputation.” (inviolability of the home).
- Reasons for the derogation: The intention of those affected to return to their homes in buildings in the provinces of Manabí and Esmeraldas, which are at risk as a result of the earthquake in April 2016 and its aftershocks.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

N° 4-2-48/2017

La Mission permanente de l'Équateur auprès de l'Organisation des Nations Unies présente ses compliments au Secrétaire général de l'Organisation et l'informe qu'en raison du séisme survenu le 16 avril 2016 et des répliques de grande intensité qui ont suivi, le Gouvernement de la République de l'Équateur a prorogé l'état d'exception dans les provinces d'Esmeraldas et de Manabí par le décret exécutif n° 1338, en date du 12 mars 2017, afin de protéger la population des effets néfastes de cette catastrophe naturelle et de garantir sa sécurité. Ce décret s'appliquera pour une durée de trente jours à compter de sa proclamation.

Conformément au paragraphe 3 de l'article 4 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, la Mission permanente de l'Équateur auprès de l'Organisation prie le Secrétaire général de bien vouloir informer tous les États parties à cet instrument international de la teneur de ce décret.

La Mission permanente de l'Équateur saisit cette occasion pour renouveler au Secrétaire général les assurances de sa très haute considération.

New York, le 15 mars 2017

Décret no 1338

- Dates de l'état d'urgence : Il a été instauré le 12 mars 2017 pour une durée de trente jours à compter de sa proclamation, c'est-à-dire du 12 mars 2017 au 10 avril 2017.
- Dispositions applicables du décret exécutif ou de la législation : Articles 14, 164, 165, 166, 389 et 396 de la Constitution de la République; articles 29 et 36 de la loi sur la sécurité publique et la sécurité de l'État.
- Articles du Pacte dont l'application fait l'objet d'une suspension : Article 12, paragraphe 1 : « Quiconque se trouve légalement sur le territoire d'un État a le droit d'y circuler librement et d'y choisir librement sa résidence » (liberté de transit); article 17, paragraphe 1 : « Nul ne sera l'objet d'immixtions arbitraires ou illégales dans sa vie privée, sa famille, son domicile ou sa correspondance, ni d'atteintes illégales à son honneur et à sa réputation » (inviolabilité du domicile).
- Raisons de la suspension : Les personnes touchées souhaitent regagner leur logement alors qu'il se trouve dans des bâtiments fragilisés par le séisme survenu en avril 2016 dans les provinces de Manabí et d'Esmeraldas et par les répliques qui ont suivi.

NOTIFICATION UNDER ARTICLE 4 (3)

Ecuador

*Notification deposited with the
Secretary-General of the United Nations:
1 June 2017*

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 1 June 2017*

NOTIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 3 DE
L'ARTICLE 4

Équateur

*Dépôt de la notification auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 1^{er} juin 2017*

*Enregistrement au Secrétariat de
l'Organisation des Nations Unies :
d'office, 1^{er} juin 2017*

[TEXT IN SPANISH – TEXTE EN ESPAGNOL]

No. 4-2-75/2017

La MISIÓN PERMANENTE DEL ECUADOR ANTE LAS NACIONES UNIDAS saluda muy atentamente a la Secretaría de la Organización, en ocasión de informarle que debido a los movimientos telúricos suscitados a partir del 16 de abril de 2016 y sus réplicas de gran intensidad en las provincias de Esmeraldas y Manabí, y a fin de precautelar y garantizar la seguridad de sus poblaciones por los efectos adversos de este desastre natural, el Gobierno de la República del Ecuador ha declarado el estado de excepción mediante el Decreto Ejecutivo Nro. 1364 de 12 de abril de 2017, el mismo que regirá durante sesenta días a partir de su suscripción.

La MISIÓN PERMANENTE DEL ECUADOR ANTE LAS NACIONES UNIDAS, remite adjunto el Decreto Ejecutivo Nro. 1364 y en apego al Artículo 4, numeral 3, del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, solicita muy comedidamente a la Secretaría General comunicar de tal medida a todos los Estados Partes de este instrumento internacional.

La MISIÓN PERMANENTE DEL ECUADOR ANTE LAS NACIONES UNIDAS hace propicia la ocasión para reiterar a la Secretaría de las Naciones Unidas las seguridades de su más alta y distinguida consideración.

Nueva York, 2 de mayo de 2017

DECRETO Nro. 1364

- Fechas del estado de excepción: 12 de abril de 2017, con una vigencia de sesenta días a partir de la suscripción, esto es desde el 12 de abril de 2017 al 10 de junio de 2017.
- Referencias precisas del Decreto Ejecutivo o legislación que declara la suspensión: Art. 14, 164, 165, 166, 389 y 396 de la Constitución de la República; Art. 29 y 36 de la Ley de Seguridad Pública y del Estado.
- Artículos específicos del Pacto que han sido sujetos de suspensión: **Artículo 12.-** “1. Toda persona que se halle legalmente en el territorio de un Estado tendrá derecho a circular libremente por él y a escoger libremente en él su residencia” (libertad de tránsito). **Artículo 17.-** “1. Nadie será objeto de injerencias arbitrarias o ilegales en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques ilegales a su honra y reputación” (Inviolabilidad de domicilio).
- Razones de tal suspensión: En virtud de que las personas afectadas pretenden retornar a sus hogares situados en inmuebles en riesgo, en las provincias de Manabí y Esmeraldas, a consecuencia del terremoto de abril de 2016 y sus réplicas, situación que se ha visto agravada por la cruda estación invernal que afecta a las indicadas provincias.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

No. 4-2-75/2017

The Permanent Mission of Ecuador to the United Nations presents its compliments to the United Nations Secretariat and informs it that, owing to the seismic events of 16 April 2016 and the strong aftershocks in the provinces of Esmeraldas and Manabí, and in order to protect their populations from the adverse effects of this natural disaster and ensure their safety, the Government of the Republic of Ecuador has declared a state of emergency by Executive Decree No. 1364 of 12 April 2017, which will remain in effect for 60 days following its signature.

The Permanent Mission of Ecuador to the United Nations transmits herewith Executive Decree No. 1364 and, in accordance with article 4, paragraph 3, of the International Covenant on Civil and Political Rights, respectfully requests the Secretariat to inform all States parties to the Covenant of this measure.

The Permanent Mission of Ecuador to the United Nations takes this opportunity to convey to the United Nations Secretariat the renewed assurances of its highest consideration.

New York, 2 May 2017

Decree No. 1364

- Dates of the state of emergency: 12 April 2017, in effect for sixty days following its signature, from 12 April 2017 to 10 June 2017.
- Precise reference of the domestic decree or legislation that effects the derogation: Articles 14, 164, 165, 166, 389 and 396 of the Constitution; Articles 29 and 36 of the Public and State Security Act.
- Specific articles of the Covenant that are being subject to derogation: Article 12.- “1. Everyone lawfully within the territory of a State shall, within that territory, have the right to liberty of movement and freedom to choose his residence” (freedom of movement). Article 17.- “1. No one shall be subjected to arbitrary or unlawful interference with his privacy, family, home or correspondence, nor to unlawful attacks on his honour and reputation.” (inviolability of the home).
- Reasons for the derogation: The intention of those affected to return to their homes in buildings in the provinces of Manabí and Esmeraldas, which are at risk as a result of the earthquake in April 2016 and its aftershocks. This situation is aggravated by the harsh winter season affecting the aforementioned provinces.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

N° 4-2-75/2017

La Mission permanente de l'Équateur auprès de l'Organisation des Nations Unies présente ses compliments au Secrétaire général de l'Organisation et l'informe qu'en raison du séisme survenu le 16 avril 2016 et des répliques de grande intensité qui ont suivi, le Gouvernement de la République de l'Équateur a déclaré l'état d'exception dans les provinces d'Esmeraldas et de Manabí par le décret exécutif n° 1364, en date du 12 avril 2017, afin de protéger la population des effets néfastes de cette catastrophe naturelle et de garantir sa sécurité. Ce décret s'appliquera pour une durée de soixante jours à compter de sa proclamation.

La Mission permanente de l'Équateur auprès de l'Organisation joint le décret exécutif n° 1364 à la présente et, conformément au paragraphe 3 de l'article 4 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, prie le Secrétaire général de bien vouloir informer tous les États parties à cet instrument international de la teneur de ce décret.

La Mission permanente de l'Équateur saisit cette occasion pour renouveler au Secrétaire général les assurances de sa très haute considération.

New York, le 2 mai 2017

Décret n° 1364

- **Dates de l'état d'urgence** : Il a été instauré le 12 avril 2017 pour une durée de soixante jours à compter de sa proclamation, c'est-à-dire du 12 avril 2017 au 10 juin 2017.
- **Dispositions applicables du décret exécutif ou de la législation** : Articles 14, 164, 165, 166, 389 et 396 de la Constitution de la République; articles 29 et 36 de la loi sur la sécurité publique et la sécurité de l'État
- **Articles du Pacte dont l'application fait l'objet d'une suspension** : Article 12, paragraphe 1 : « Quiconque se trouve légalement sur le territoire d'un État a le droit d'y circuler librement et d'y choisir librement sa résidence » (liberté de transit); article 17, paragraphe 1 : « Nul ne sera l'objet d'immixtions arbitraires ou illégales dans sa vie privée, sa famille, son domicile ou sa correspondance, ni d'atteintes illégales à son honneur et à sa réputation » (inviolabilité du domicile).
- **Raisons de la suspension** : Les personnes touchées, dont la situation a été aggravée par les conditions hivernales extrêmes que connaissent les provinces de Manabí et d'Esmeraldas, souhaitent regagner leur logement alors qu'il se trouve dans des bâtiments fragilisés par le séisme d'avril 2016 et ses répliques.

NOTIFICATION UNDER ARTICLE 4 (3)

Guatemala

*Notification deposited with the
Secretary-General of the United Nations:
12 June 2017*

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 12 June 2017*

NOTIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 3 DE
L'ARTICLE 4

Guatemala

*Dépôt de la notification auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 12 juin 2017*

*Enregistrement au Secrétariat de
l'Organisation des Nations Unies :
d'office, 12 juin 2017*

[TEXT IN SPANISH – TEXTE EN ESPAGNOL]

Nueva York, 12 de junio de 2017

Excelencia

Tengo el honor de dirigirme a usted para informarle, que el 10 de mayo de 2017, el Gobierno de Guatemala, mediante el Decreto Gubernativo No. 2-2017, publicado el 12 de mayo de 2017 en el Diario Oficial, declaró Estado de Sitio en los municipios de Ixchiguan y Tajumulco del Departamento de San Marcos, por un plazo de treinta días, tal y como lo informamos en la Nota Referencia **J/1/557** de fecha 17 de mayo del año en curso.

El Estado de Sitio, se decretó en virtud que se han suscitado en los referidos municipios, una serie de hechos graves que ponen en peligro el orden constitucional, la gobernabilidad y la seguridad del Estado, afectando a personas y familias, poniendo en riesgo la vida, la libertad, la seguridad, la paz y el desarrollo integral de las personas.

Como consecuencia de la anterior declaratoria y durante el tiempo de su vigencia, cesa la plena vigencia de los derechos constitucionales de libertad de acción, detención legal, interrogatorio a detenidos o presos, libertad de locomoción, derechos de reunión y manifestación y portación de armas, contenidos en los Artículos 5, 6, 9, 26, 33 y el segundo párrafo del Artículo 38 de la Constitución Política de la República de Guatemala, así como los artículos 12, 21 y 22 del Pacto de Derechos Civiles y Políticos.

Al respecto, me permito adjunta copia del Decreto Gubernativo Número 3-2017, mediante el cual, el Señor Jimmy Morales Cabrera, Presidente de la República de Guatemala, en Consejo de Ministros, el 6 de junio de 2017, decretó prorrogar por treinta días más el plazo de vigencia del Estado de Sitio, en virtud que aún persisten las circunstancias que originaron la emisión del Decreto Gubernativo 2-2017.

En este sentido, y en base a lo preceptuado por el artículo 4 numeral 3 del Pacto de Derechos Civiles y Políticos, solicito sus buenos oficios para comunicarle a los Estados Parte ésta notificación y Decreto Gubernativo adjunto.

Aprovecho la ocasión para reiterar a usted las muestras de mi más distinguida consideración y estima.


Jorge Skinner-Klée Arenales
Embajador
Representante Permanente

[TRANSLATION – TRADUCTION]

New York, 12 June 2017

Sir,

I have the honour to inform you that on 10 May 2017 the Government of Guatemala, through Government Decree No. 2-2017 published on 12 May 2017 in the Official Gazette, declared a state of emergency in the municipalities of Ixchiguan and Tajumulco in the Department of San Marcos for a period of thirty days, as we informed you in note J/1/557 dated 17 May 2017.

The state of emergency was decreed because in those municipalities a number of serious incidents have occurred that threaten the constitutional order, governance and security of the State, affecting individuals and families and endangering the lives, liberty, security, peace and comprehensive development of individuals.

As a result of the above declaration and for as long as it remains in effect, full exercise of the constitutional rights of freedom of action, lawful detention, interrogation of detainees or prisoners, freedom of movement, rights of assembly and demonstration and to bear arms, contained in articles 5, 6, 9, 26, 33 and article 38, second paragraph, of the Political Constitution of the Republic of Guatemala, and also articles 12, 21 and 22 of the International Covenant on Civil and Political Rights, are suspended.

In that connection, I am transmitting herewith a copy of Government Decree No. 3-2017, by which Mr. Jimmy Morales Cabrera, President of the Republic of Guatemala, at a cabinet meeting on 6 June 2017, extended the state of emergency for a further 30 days, because the conditions that led to the issuance of Government Decree 2-2017 still persist.

In this regard, and based on the provisions of article 4, paragraph 3, of the International Covenant on Civil and Political Rights, I request your good offices to communicate to States parties the content of this notification and the attached Government decree.

Accept, Sir, the renewed assurances of my highest consideration.

(Signed) Jorge Skinner-Klée Arenales
Ambassador
Permanent Representative

[TRANSLATION – TRADUCTION]

New York, le 12 juin 2017

Monsieur le Secrétaire Général,

J'ai l'honneur de vous informer que, le 10 mai 2017, le Gouvernement guatémaltèque a déclaré, par le décret gouvernemental n° 2-2017 publié le 12 mai 2017 au Journal officiel, l'état d'urgence pour une durée de trente jours dans les municipalités d'Ixchiguán et de Tajumulco (Département de San Marcos), comme nous vous en avons informé dans la note J/1/557 en date du 17 mai 2017.

L'état d'urgence a été décrété en raison d'une série de faits graves survenus dans les municipalités susmentionnées. Ces faits ont entraîné une situation qui compromet l'ordre constitutionnel, la possibilité de gouverner et la sûreté de l'État, affecte des personnes et des familles et met en péril la vie, la liberté, la sécurité, la paix et le développement général des personnes.

En conséquence de la déclaration susmentionnée, est suspendu, pendant la durée de l'état d'urgence, le plein exercice des droits constitutionnels relatifs à la liberté d'action, la détention légale, l'interrogation de détenus ou de prisonniers, la liberté de circulation, la liberté de réunion et de manifestation, au port d'arme, consacrés aux articles 5, 6, 9, 26, 33 et au deuxième paragraphe de l'article 38 de la Constitution politique de la République du Guatemala et aux articles 12, 21 et 22 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques.

À cet égard, je me permets de joindre à la présente une copie du décret gouvernemental n° 3-2017, par lequel le Président de la République du Guatemala, M. Jimmy Morales Cabrera, a décrété, en Conseil des ministres le 6 juin 2017, la prorogation de l'état d'urgence pour une durée de trente jours supplémentaires, en raison de la persistance des circonstances qui ont motivé le décret gouvernemental n° 2-2017.

À cet égard et sur la base des dispositions du paragraphe 3 de l'article 4 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, je sollicite vos bons offices pour communiquer aux États parties la présente notification ainsi que le décret gouvernemental ci-joint.

Je saisis cette occasion pour vous renouveler, Monsieur le Secrétaire Général, les assurances de ma très haute considération.

L'Ambassadeur,
Représentant permanent
(Signé) Jorge Skinner-Klée Arenales

NOTIFICATION UNDER ARTICLE 4 (3)

Peru

*Notification deposited with the
Secretary-General of the United Nations:
30 June 2017*

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 30 June 2017*

NOTIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 3 DE
L'ARTICLE 4

Pérou

*Dépôt de la notification auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 30 juin 2017*

*Enregistrement au Secrétariat de
l'Organisation des Nations Unies :
d'office, 30 juin 2017*

[TEXT IN SPANISH – TEXTE EN ESPAGNOL]

Misión Permanente del Perú ante
las Naciones Unidas

Permanent Mission of Peru to the
United Nations

7-1-SG/ 99

La Misión Permanente del Perú ante las Naciones Unidas presenta sus atentos saludos a la Secretaría General de las Naciones Unidas -Sección de Tratados de la Oficina de Asuntos Jurídicos-, en cumplimiento de lo dispuesto por el artículo 4° del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, y teniendo en cuenta lo señalado en la nota verbal LA 41 TR/2017/IV-4/Peru/1, de fecha 1 de marzo de 2017, tiene a honra informar lo siguiente:

- Con fecha 8 de abril de 2017 se publicó el Decreto Supremo N° 042-2017-PCM.
- El Decreto Supremo prorroga por el término de sesenta (60) días calendario, computado a partir del 9 de abril de 2017, el Estado de Emergencia en los distritos de Huanta, Ayahuanco, Santillana, Chaca, Sivia, Llochegua, Canayre, Uchuraccay y Pucacolpa de la provincia de Huanta y en los distritos de San Miguel, Anco, Ayna, Chungui, Oronccoy, Santa Rosa, Tambo, Samugari, Anchiuay de la provincia de La Mar del departamento de Ayacucho; en los distritos de Pampas, Huachocolpa, Quishuar, Salcabamba, Salcahuasi, Surcubamba, Tintaypuncu, Roble, Santiago de Tucuma y Andaymarca de la provincia de Tayacaja del departamento de Huancavelica; en los distritos de Echarate, Megantoni, Kimbiri, Pichari, Vilcabamba, Inkawasi, Villa Kintiarina y Villa Virgen de la provincia de La Convención del departamento del Cusco; y, en los distritos de Llaylla, Mazamari, Pampa Hermosa, Pangoa, Vizcatán del Ene y Río Tambo de la provincia de Satipo, en los distritos de Andamarca y Comas de la provincia de Concepción y en los distritos de Santo Domingo de Acobamba y Pariahuanca de la provincia de Huancayo del departamento de Junín.
- Durante el Estado de Emergencia establecido mediante dicho Decreto Supremo, quedan suspendidos los derechos relativos a la libertad y seguridad personales, la inviolabilidad de domicilio y la libertad de reunión y de tránsito en el territorio, comprendidos en los artículos 9°, 17°, 21° y 12° del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos.
- La presente prórroga de Estado de Emergencia se explica dado que la presencia de las fuerzas armadas en los distritos indicados permite que la población se identifique con los objetivos del Gobierno Nacional.

La Misión Permanente del Perú ante las Naciones Unidas hace propicia la oportunidad para reiterar a la Secretaría General de las Naciones Unidas - Sección de Tratados de la Oficina de Asuntos Jurídicos- las seguridades de su más alta y distinguida consideración.

Nueva York, 27 de junio de 2017



[TRANSLATION – TRADUCTION]

7-1-SG/99

The Permanent Mission of Peru to the United Nations presents its compliments to the Treaty Section of the Office of Legal Affairs, United Nations Secretariat, and, in accordance with article 4 of the International Covenant on Civil and Political Rights, bearing in mind what is stated in note verbale LA 41 TR/2017/IV-4/Peru/1, dated 1 March 2017, has the honour to report the following:

- Supreme Decree No. 042-2017-PCM was issued on 8 April 2017.
- The Supreme Decree extends the state of emergency for a period of sixty (60) calendar days, with effect from 9 April 2017, in the districts of Huanta, Ayahuanco, Santillana, Chaca, Sivia, Llochegua, Canayre, Uchuraccay and Pucacolpa in the Province of Huanta, in the districts of San Miguel, Anco, Ayna, Chungui, Oronccoy, Santa Rosa, Tambo, Samugari and Anchiuay in the Province of La Mar, Department of Ayacucho; in the districts of Pampas, Huachocolpa, Quishuar, Salcabamba, Salcahuasi, Surcubamba, Tintaypuncu, Roble, Santiago de Tucuma and Andaymarca in the Province of Tayacaja, Department of Huancavelica; in the districts of Echarate, Megantoni, Kimbiri, Pichari, Vilcabamba, Inkawasi, Villa Kintiarina and Villa Virgen in the Province of La Convención, Department of Cusco; in the districts of Llaylla, Mazamari, Pampa Hermosa, Pangoa, Vizcatán del Ene and Río Tambo in the Province of Satipo, in the districts of Andamarca and Comas in the Province of Concepción, and in the districts of Santo Domingo de Acobamba and Pariahuanca in the Province of Huancayo, Department of Junín.
- During the state of emergency established by the aforementioned Supreme Decree, the rights relating to liberty and security of person, inviolability of the home and freedom of assembly and movement within the territory, recognized in articles 9, 17, 21 and 12 of the International Covenant on Civil and Political Rights, are suspended.
- The state of emergency was extended in order to enable the population, through the presence of the armed forces in the aforementioned areas, to identify with the objectives of the National Government.

The Permanent Mission of Peru to the United Nations takes this opportunity to convey to the Treaty Section of the Office of Legal Affairs, United Nations Secretariat, the renewed assurances of its highest consideration.

New York, 27 June 2017

[TRANSLATION – TRADUCTION]

7-1-SG/99

La Mission permanente du Pérou auprès de l'Organisation des Nations Unies présente ses compliments à la Section des traités du Bureau des affaires juridiques (Secrétariat de l'Organisation). En application des dispositions de l'article 4 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques et compte tenu de la note verbale LA 41 TR/2017/IV-4/Peru/1 en date du 1^{er} mars 2017, elle a l'honneur de l'informer de ce qui suit :

- Le 8 avril 2017 a été publié le décret suprême n° 042-2017-PCM ;
- Ledit décret suprême proroge, pour une durée de 60 jours commençant le 9 avril 2017 l'état d'urgence déclaré dans les districts de Huanta, Ayahuanco, Santillana, Chaca, Sivia, Llohegua, Canayre, Uchuraccay et Pucacolpa de la province de Huanta, dans les districts de San Miguel, Anco, Ayna, Chungui, Oronccoy, Santa Rosa, Tambo, Samugari et Anchiuay de la province de La Mar du département d'Ayacucho, dans les districts de Pampas, Huachocolpa, Quishuar, Salcabamba, Salcahuasi, Surcubamba, Tintaypuncu, Roble, Santiago de Tucuma et Andaymarca de la province de Tayacaja du département de Huancavelica, dans les districts de Echarate, Megantoni, Kimbiri, Pichari, Vilcabamba, Inkawasi, Villa Kintiarina et Villa Virgen de la province de La Convención du département de Cusco, dans les districts de Llaylla, Mazamari, Pampa Hermosa, Pangoa, Vizcatán del Ene et Río Tambo de la province de Satipo, dans les districts de Andamarca et Comas de la province de Concepción, et dans les districts de Santo Domingo de Acobamba et Pariahuanca de la province de Huancayo du département de Junín ;
- Est suspendu, pendant la durée de l'état d'urgence déclaré par ledit décret suprême, l'exercice des droits relatifs à la liberté et à la sécurité de la personne, à l'inviolabilité du domicile et à la liberté de réunion et de circulation sur le territoire, consacrés aux articles 9, 17, 21 et 12 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques ;
- Le présent état d'urgence a été prorogé afin que la présence des forces armées dans les zones susmentionnées permette à la population de s'identifier aux objectifs du gouvernement national.

La Mission permanente du Pérou auprès de l'Organisation des Nations Unies saisit cette occasion pour renouveler à la Section des traités du Bureau des affaires juridiques (Secrétariat de l'Organisation) les assurances de sa très haute considération.

New York, le 27 juin 2017

NOTIFICATION UNDER ARTICLE 4 (3)

Peru

*Notification deposited with the
Secretary-General of the United Nations:
30 June 2017*

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 30 June 2017*

NOTIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 3 DE
L'ARTICLE 4

Pérou

*Dépôt de la notification auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 30 juin 2017*

*Enregistrement au Secrétariat de
l'Organisation des Nations Unies :
d'office, 30 juin 2017*

[TEXT IN SPANISH – TEXTE EN ESPAGNOL]

Misión Permanente del Perú ante
las Naciones Unidas

Permanent Mission of Peru to the
United Nations

7-1-SG/100

La Misión Permanente del Perú ante las Naciones Unidas presenta sus atentos saludos a la Secretaría General de las Naciones Unidas -Sección de Tratados de la Oficina de Asuntos Jurídicos-, en cumplimiento de lo dispuesto por el artículo 4° del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, y teniendo en cuenta lo señalado en la nota verbal LA 41 TR/2017/IV-4/Peru/1, de fecha 1 de marzo de 2017, tiene a honra informar lo siguiente:

- Con fecha 8 de junio de 2017 se publicó el Decreto Supremo N° 063-2017-PCM.
- El Decreto Supremo proroga por el término de sesenta (60) días calendario, computado a partir del 8 de junio de 2017, el Estado de Emergencia en los distritos de Huanta, Ayahuanco, Santillana, Chaca, Sivia, Llochegua, Canayre, Uchuraccay y Pucacolla de la provincia de Huanta y en los distritos de San Miguel, Anco, Ayna, Chungui, Oroncoy, Santa Rosa, Tambo, Samugari, Anchiway de la provincia de La Mar del departamento de Ayacucho; en los distritos de Pampas, Huachocolpa, Quishuar, Salcabamba, Salcahuasi, Surcubamba, Tintaypuncu, Roble, Santiago de Tucúma y Andaymarca de la provincia de Tayacaja del departamento de Huancavelica; en los distritos de Echarate, Megantoni, Kimbiri, Pichari, Vilcabamba, Inkawasi, Villa Kintiarina y Villa Virgen de la provincia de La Convención del departamento del Cusco; y, en los distritos de Llaylla, Mazamari, Pampa Hermosa, Pangoa, Vizcatán del Ene y Río Tambo de la provincia de Satipo, en los distritos de Andamarca y Comas de la provincia de Concepción y en los distritos de Santo Domingo de Acobamba y Pariahuanca de la provincia de Huancayo del departamento de Junín.
- Durante el Estado de Emergencia establecido mediante dicho Decreto Supremo, quedan suspendidos los derechos relativos a la libertad y seguridad personales, la inviolabilidad de domicilio y la libertad de reunión y de tránsito en el territorio, comprendidos en los artículos 9°, 17°, 21° y 12° del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos.
- La presente prórroga de Estado de Emergencia se explica dado que la presencia de las fuerzas armadas en los distritos indicados permite que la población se identifique con los objetivos del Gobierno Nacional.

La Misión Permanente del Perú ante las Naciones Unidas hace propicia la oportunidad para reiterar a la Secretaría General de las Naciones Unidas - Sección de Tratados de la Oficina de Asuntos Jurídicos- las seguridades de su más alta y distinguida consideración.

Nueva York, 29 de junio de 2017

[TRANSLATION – TRADUCTION]

7-1-SG/100

The Permanent Mission of Peru to the United Nations presents its compliments to the Treaty Section of the Office of Legal Affairs, United Nations Secretariat, and, in accordance with article 4 of the International Covenant on Civil and Political Rights, bearing in mind what is stated in note verbale LA 41 TR/2017/IV-4/Peru/1, dated 1 March 2017, has the honour to report the following:

- Supreme Decree No. 063-2017-PCM was issued on 8 June 2017.
- The Supreme Decree extends the state of emergency for a period of sixty (60) calendar days, with effect from 8 June 2017, in the districts of Huanta, Ayahuano, Santillana, Chaca, Sivia, Llochegua, Canayre, Uchuraccay and Pucacolpa in the Province of Huanta, in the districts of San Miguel, Anco, Ayna, Chungui, Oronccoy, Santa Rosa, Tambo, Samugari and Anchiway in the Province of La Mar, Department of Ayacucho; in the districts of Pampas, Huachocolpa, Quishuar, Salcabamba, Salcahuasi, Surcubamba, Tintaypuncu, Roble, Santiago de Tucuma and Andaymarca in the Province of Tayacaja, Department of Huancavelica; in the districts of Echarate, Megantoni, Kimbiri, Pichari, Vilcabamba, Inkawasi, Villa Kintiarina and Villa Virgen in the Province of La Convención, Department of Cusco; in the districts of Llaylla, Mazamari, Pampa Hermosa, Pangoa, Vizcatán del Ene and Rio Tambo in the Province of Satipo, in the districts of Andamarca and Comas in the Province of Concepción, and in the districts of Santo Domingo de Acobamba and Pariahuanca in the Province of Huancayo, Department of Junín.
- During the state of emergency established by the aforementioned Supreme Decree, the rights relating to liberty and security of person, inviolability of the home and freedom of assembly and movement within the territory, recognized in articles 9, 17, 21 and 12 of the International Covenant on Civil and Political Rights, are suspended.
- The state of emergency was extended in order to enable the population, through the presence of the armed forces in the aforementioned areas, to identify with the objectives of the National Government.

The Permanent Mission of Peru to the United Nations takes this opportunity to convey to the Treaty Section of the Office of Legal Affairs, United Nations Secretariat, the renewed assurances of its highest consideration.

New York, 29 June 2017

[TRANSLATION – TRADUCTION]

7-1-SG/100

La Mission permanente du Pérou auprès de l'Organisation des Nations Unies présente ses compliments à la Section des traités du Bureau des affaires juridiques (Secrétariat de l'Organisation). En application des dispositions de l'article 4 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques et compte tenu de la note verbale LA 41 TR/2017/IV-4/Peru/1 en date du 1^{er} mars 2017, elle a l'honneur de l'informer de ce qui suit :

- Le 8 juin 2017 a été publié le décret suprême n° 063-2017-PCM ;
- Ledit décret suprême proroge, pour une durée de 60 jours commençant le 8 juin 2017 l'état d'urgence déclaré dans les districts de Huanta, Ayahuanco, Santillana, Chaca, Sivia, Llochegua, Canayre, Uchuraccay et Pucacolpa de la province de Huanta, dans les districts de San Miguel, Anco, Ayna, Chungui, Oronccoy, Santa Rosa, Tambo, Samugari et Anchiuay de la province de La Mar du département d'Ayacucho, dans les districts de Pampas, Huachocolpa, Quishuar, Salcabamba, Salcahuasi, Surcubamba, Tintaypuncu, Roble, Santiago de Tucuma et Andaymarca de la province de Tayacaja du département de Huancavelica, dans les districts de Echarate, Megantoni, Kimbiri, Pichari, Vilcabamba, Inkawasi, Villa Kintiarina et Villa Virgen de la province de La Convención du département de Cusco, dans les districts de Llaylla, Mazamari, Pampa Hermosa, Pangoa, Vizcatán del Ene et Río Tambo de la province de Satipo, dans les districts de Andamarca et Comas de la province de Concepción, et dans les districts de Santo Domingo de Acobamba et Pariahuanca de la province de Huancayo du département de Junín ;
- Est suspendu, pendant la durée de l'état d'urgence déclaré par ledit décret suprême, l'exercice des droits relatifs à la liberté et à la sécurité de la personne, à l'inviolabilité du domicile et à la liberté de réunion et de circulation sur le territoire, consacrés aux articles 9, 17, 21 et 12 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques ;
- Le présent état d'urgence a été prorogé afin que la présence des forces armées dans les zones susmentionnées permette à la population de s'identifier aux objectifs du gouvernement national.

La Mission permanente du Pérou auprès de l'Organisation des Nations Unies saisit cette occasion pour renouveler à la Section des traités du Bureau des affaires juridiques (Secrétariat de l'Organisation) les assurances de sa très haute considération.

New York, le 29 juin 2017

NOTIFICATION UNDER ARTICLE 4 (3)

Peru

*Notification deposited with the
Secretary-General of the United Nations:
30 June 2017*

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 30 June 2017*

NOTIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 3 DE
L'ARTICLE 4

Pérou

*Dépôt de la notification auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 30 juin 2017*

*Enregistrement au Secrétariat de
l'Organisation des Nations Unies :
d'office, 30 juin 2017*

[TEXT IN SPANISH – TEXTE EN ESPAGNOL]

**Misión Permanente del Perú ante
las Naciones Unidas**

**Permanent Mission of Peru to the
United Nations**

7-1-SG/ 10\

La Misión Permanente del Perú ante las Naciones Unidas presenta sus atentos saludos a la Secretaría General de las Naciones Unidas -Sección de Tratados de la Oficina de Asuntos Jurídicos-, en cumplimiento de lo dispuesto por el artículo 4° del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, y teniendo en cuenta lo señalado en la nota verbal LA 41 TR/2017/IV-4/Peru/1, de fecha 1 de marzo de 2017, tiene a honra informar lo siguiente:

- Con fecha 12 de junio de 2017 se publicó el Decreto Supremo N° 064-2017-PCM.
- El Decreto Supremo declara por el término de treinta (30) días calendario, computado a partir del 12 de junio de 2017, el Estado de Emergencia en el distrito de Tumbes, provincia de Tumbes, departamento de Tumbes.
- Durante el Estado de Emergencia establecido mediante dicho Decreto Supremo, quedan suspendidos los derechos relativos a la libertad y seguridad personales, la inviolabilidad de domicilio y la libertad de reunión y de tránsito en el territorio, comprendidos en los artículos 9°, 17°, 21° y 12° del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos.
- El presente Estado de Emergencia se explica ante la necesidad de asegurar el control del orden público y evitar actos de violencia o cualquier ilícito penal que se pudiera cometer en dicha zona.

La Misión Permanente del Perú ante las Naciones Unidas hace propicia la oportunidad para reiterar a la Secretaría General de las Naciones Unidas - Sección de Tratados de la Oficina de Asuntos Jurídicos- las seguridades de su más alta y distinguida consideración.

Nueva York, 29 de junio de 2017

[TRANSLATION – TRADUCTION]

7-1-SG/101

The Permanent Mission of Peru to the United Nations presents its compliments to the Treaty Section of the Office of Legal Affairs, United Nations Secretariat, and, in accordance with article 4 of the International Covenant on Civil and Political Rights, bearing in mind what is stated in note verbale LA 41 TR/2017/IV-4/Peru/1, dated 1 March 2017, has the honour to report the following:

- Supreme Decree No. 064-2017-PCM was issued on 12 June 2017.
- The Supreme Decree declares a state of emergency for a period of thirty (30) calendar days, with effect from 12 June 2017, in the District of Tumbay, Province of Chiclayo, Department of Lambayeque.
- During the state of emergency established by the aforementioned Supreme Decree, the rights relating to liberty and security of person, inviolability of the home and freedom of assembly and movement within the territory, recognized in articles 9, 17, 21 and 12 of the International Covenant on Civil and Political Rights, are suspended.
- The state of emergency was declared in order to ensure the maintenance of public order and forestall acts of violence or any criminal act which might be committed in that area.

The Permanent Mission of Peru to the United Nations takes this opportunity to convey to the Treaty Section of the Office of Legal Affairs, United Nations Secretariat, the renewed assurances of its highest consideration.

New York, 29 June 2017

[TRANSLATION – TRADUCTION]

7-1-SG/101

La Mission permanente du Pérou auprès de l'Organisation des Nations Unies présente ses compliments à la Section des traités du Bureau des affaires juridiques (Secrétariat de l'Organisation). En application des dispositions de l'article 4 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques et compte tenu de la note verbale LA 41 TR/2017/IV-4/Peru/1 en date du 1^{er} mars 2017, elle a l'honneur de l'informer de ce qui suit :

- Le 12 juin 2017 a été publié le décret suprême n° 064-2017-PCM ;
- Ledit décret suprême porte déclaration, pour une durée de 30 jours commençant le 12 juin 2017, de l'état d'urgence dans le district de Tumán, situé dans la province de Chiclayo (département de Lambayeque) ;
- Est suspendu, pendant la durée de l'état d'urgence déclaré par ledit décret suprême, l'exercice des droits relatifs à la liberté et à la sécurité de la personne, à l'inviolabilité du domicile et à la liberté de réunion et de circulation sur le territoire, consacrés aux articles 9, 17, 21 et 12 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques ;
- Le présent état d'urgence a été déclaré afin de garantir le contrôle de l'ordre public et d'éviter que des actes de violences ou autres infractions pénales ne soient commis dans la zone concernée.

La Mission permanente du Pérou auprès de l'Organisation des Nations Unies saisit cette occasion pour renouveler à la Section des traités du Bureau des affaires juridiques (Secrétariat de l'Organisation) les assurances de sa très haute considération.

New York, le 29 juin 2017